

## О НЕКОТОРЫХ ВИДАХ РАБОТ ПРИ ОБУЧЕНИИ ЯЗЫКУ СПЕЦИАЛЬНОСТИ ИНОСТРАННЫХ МАГИСТРАНТОВ

**Божкова М.И.**

*Белорусский государственный экономический университет,  
Беларусь, Минск*

*Статья посвящена вопросам обучения навыкам письменной речи на материале текстов по специальности. Работа над логико-смысловой и композиционной структурой текста ведется параллельно с наблюдением, осмыслением и активизацией вычленяемых в тексте грамматических норм и синтаксических конструкций, типичных для данного вида речевого высказывания.*

**Ключевые слова:** язык специальности, профессиональная лексика, текст по специальности

## SOME OF THE ACTIVITIES WHILE TEACHING THE LANGUAGE OF SPECIALIZATION TO FOREIGN UNDERGRADUATES

**Bozhkova M.I.**

*Belarusian state economic university,  
Belarus, Minsk*

*The article is devoted to teaching writing skills in the texts on the topic. Work on the logical-semantic and compositional structure of the text is done simultaneously with observation, understanding and activation of the isolated grammatical rules and syntactical structures typical of this type of speech in the text.*

**Key words:** language of the specialty, professional vocabulary, the text on the topic

Навыки и умения письменной речи являются наиболее сложными среди других речевых умений и навыков. Как известно, письменная речь характеризуется организованностью, развёрнутостью, последовательностью, логичностью. Результаты проверки письменных работ иностранных учащихся позволяют сделать вывод о следующих характерных недостатках письменной речи: неумении выделять главную мысль в высказывании и письменно её формулировать, неспособности обосновывать предложенную тему и излагать материал, отсутствии навыков самостоятельного редактирования текста.

Формирование речевых умений и навыков в сфере учебно-профессиональной деятельности должно протекать в условиях коммуникативно-прагматической ситуации, компоненты которой способствуют продуктивному речевому общению. Особое значение приобретает такая организация

урока, которая бы способствовала максимальному повышению речевой активности учащихся. Успешному вхождению в сферу профессионального общения способствует работа над текстом по специальности. При работе с названным текстом не только извлекается новая информация, но и на основе применения изученных языковых структур решаются конкретные коммуникативные задачи. Основная задача преподавателя при обучении языку специальности иностранных магистрантов - организовать четкую систему упражнений для интенсификации этапа воспроизведения изучаемых грамматических форм и конструкций, а затем продуцирования их в собственном речевом высказывании сначала в письменной, а затем в форме устного монологического высказывания.

Тексты по специальности являются достаточным стимулом и мотивацией для углубленного изучения языка. Текст, в котором наиболее полно реализуются основные функции языка, выступает и как единица обучения, и как единица информации, и как речевая единица со сложной внутренней и внешней организацией. Повышение эффективности развития связной речи магистрантов, способных решать возникающие перед ними коммуникативные задачи, непосредственно связано с работой с научным текстом, который становится предметом изучения и объектом речевой работы при обучении языку специальности, усвоению профессиональной лексики.

При обучении навыкам письма особое значение приобретает такая организация урока, которая бы способствовала максимальному повышению речевой активности учащихся. Умения и навыки профессиональной речи в процессе работы над текстами по специальности требуют умело подобранной градуированной системы коммуникативных упражнений. Работа над текстом включает упражнения, направленные на общее понимание текста, на извлечение информации, на запоминание новой лексики и терминов, на развитие навыков чтения. На занятиях, предусматривающих работу с текстом по экономике, магистранты должны научиться определять опорные слова, находить ключевые предложения, связанные с тематикой текста, разделять текст на смысловые блоки, воспроизводить в устной или письменной форме содержание данного текста, редактировать негативные тексты для предупреждения возможных ошибок.

На первом этапе работа начинается с постановки вопросов к каждому предложению анализируемого текста по специальности, затем к группе предложений и целому высказыванию. Обучение составлению простого и сложного планов, плана в виде цитат и тезисов производится на основе анализа структуры абзаца и сверхфразового единства.

Работа над логико-смысловой и композиционной структурой текста ведется параллельно с наблюдением, осмыслением и активизацией вычлняемых в тексте грамматических норм и синтаксических конструкций, типичных для данного вида речевого высказывания. К вычлняемым синтаксическим конструкциям даются варианты синтаксических синонимов и выполняются упражнения на замену и трансформацию активизируемых конструкций.

Наблюдение изучаемых форм в тексте, их семантизация и осмысление, тренировочные упражнения на употребление активизируемых форм в вопросах и ответах, составление разного рода

планов в письменной форме к тексту, письменное изложение содержания прочитанного по основным пунктам плана с опорой на изучение модели-структуры, составление разного рода конспектов – все это подводит магистрантов к умению оперировать изученными языковыми средствами при продуцировании собственного монологического высказывания.

Традиционно при выборе средств на занятиях по обучению профессиональной лексике преподаватель отдает предпочтение аннотированию, реферированию, семантическому анализу текста, изучающему чтению и другим видам деятельности, предусматривающим зрительную опору на текст и выход информации. Приступая к созданию доклада, аннотации, реферата, научного обзора, статьи, иностранные учащиеся хорошо представляют себе содержание той информации, которую они хотят сообщить, однако основная трудность состоит в том, что они недостаточно владеют языковыми средствами, необходимыми для создания стандартизированного научного высказывания. При обучении умению излагать в письменной форме содержание прочитанного параллельно с обучением аннотированию и реферированию идет обучение подробному, близкому к тексту изложению с обязательным использованием выделенных в тексте грамматических форм и конструкций. Подготовка к оценочному изложению включает в себя не только работу над анализом логической структуры текста, но и постепенное накопление конструкций для оценочного высказывания, изучение синтаксических особенностей этих конструкций.

Одним из аспектов работы при обучении навыкам письма и письменной речи является обучение различным формам записи прочитанного научного текста, обучение оформлению и ведению библиографии как неотъемлемой части систематически накапливаемого в процессе научной работы материала, а также умению оформлять научную работу: обосновывать актуальность исследования, новизну, теоретическую ценность и практическую значимость своей работы.

Использование письменной речи как средства обучения речевому общению способствует не только лучшему закреплению лексики, грамматики и синтаксиса, но и формирует членённость, устойчивость, определённую, связность устной речи иностранных магистрантов.